

Sérénade Sévillane.

(Ed. Guinand.)

Sevillan Serenade.

(Soprano, or Tenor.)

English Version by
CLIFTON BINGHAM.

C. CHAMINADE.

Allegretto. (♩ = 76)

Voice.

The first system of music consists of a voice staff and a piano accompaniment. The voice staff is currently empty. The piano accompaniment is in 6/8 time and begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Piano.

The second system continues the piano accompaniment. It includes a piano (*p*) dynamic marking and a *dim.* (diminuendo) instruction. The music features a triplet of eighth notes in the right hand.

The third system introduces the vocal line. The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The vocal line has the following lyrics:

Sur les bords du Gua-dal - qui - vir J'er -
By the shin - ing Gua-dal - qui - vir, I

cresc. *f* *dim.*
 rais un jour l'âme é - per - du - e, J'a - vais ré - so - lu - de mou -
 wan - der'd once, a soul at strife, And Death seem'd than liv - ing more

p *f*
 rir, Lors - que vous mè - tes ap - pa - ru - e, J'a -
 dear, When you in the sun - light drew near, When

dim.
 vais ré - so - lu de mou - rir, Lors - que vous mè - tes ap - pa -
 you in the sun - light drew near, A vis - ion of lov - ing and

mf *3* *più f*
 ru - e Sur les bords du Gua - dal - qui - vir! Sur les
 life By the shin - ing Gua - dal - qui - vir! By the

bords du Gua - dal - qui - vir!
shin - ing Gua - dal - qui - vir!

mf *cresc.*

f *dim.*

Sur les
By the

p

bords du Gua - dal - qui - vir La paix à mon cœur fut ren - due, A -
sigh - ing Gua - dal - qui - vir, My heart found peace, my spir - it grace, The

cresc. *poco cresc.*

lors je ces - sai de souf - frir, Dè s l'in - stant que je vous ai
 skies that were dark - en'd grew clear, You made earth and heav'n to me

dim. *p*

vu - e, A - lors je ces - sai de souf - frir, Dè s
 dear, You made earth and heav'n to me dear, That

f *dim.*

l'in - stant que je vous ai vu - e Sur les bords du Gua - dal - qui -
 hour that I look'd on your face By the sigh - ing Gua - dal - qui -

vir! Sur les bords du Gua - dal - qui - vir!
 vir! By the sigh - ing Gua - dal - qui - vir!

p *pp* *tr* *tr* *pp* *cresc.*

f *dim.*

p

Je re -
To the

tourne au Gua - dal - qui - vir A - près que je vous
flow - ing Gua - dal - qui - vir I come; for you a -

cresc. *dim.* *p*

ai con - nue, S'il me faut à ja - mais vous fuir, À
lone I live, And tho' nev - er - more you ap - pear, When

cresc. *dim.*

ses flots ma dé - pouille est due, S'il me faut à ja - mais vous
 Death whis-pers me and I hear, When Death whis-pers me and I

fuir, À ses flots ma dé-pouille est du - e. Je re -
 hear, My soul and my spir - it I give To the

tourne au Gua - dal - qui - vir! Je re - tourne au Gua - dal - qui -
 flow - ing Gua - dal - qui - vir! To the flow - ing Gua - dal - qui -

vir!
 vir!